



中国分册

世界经典
童话全集

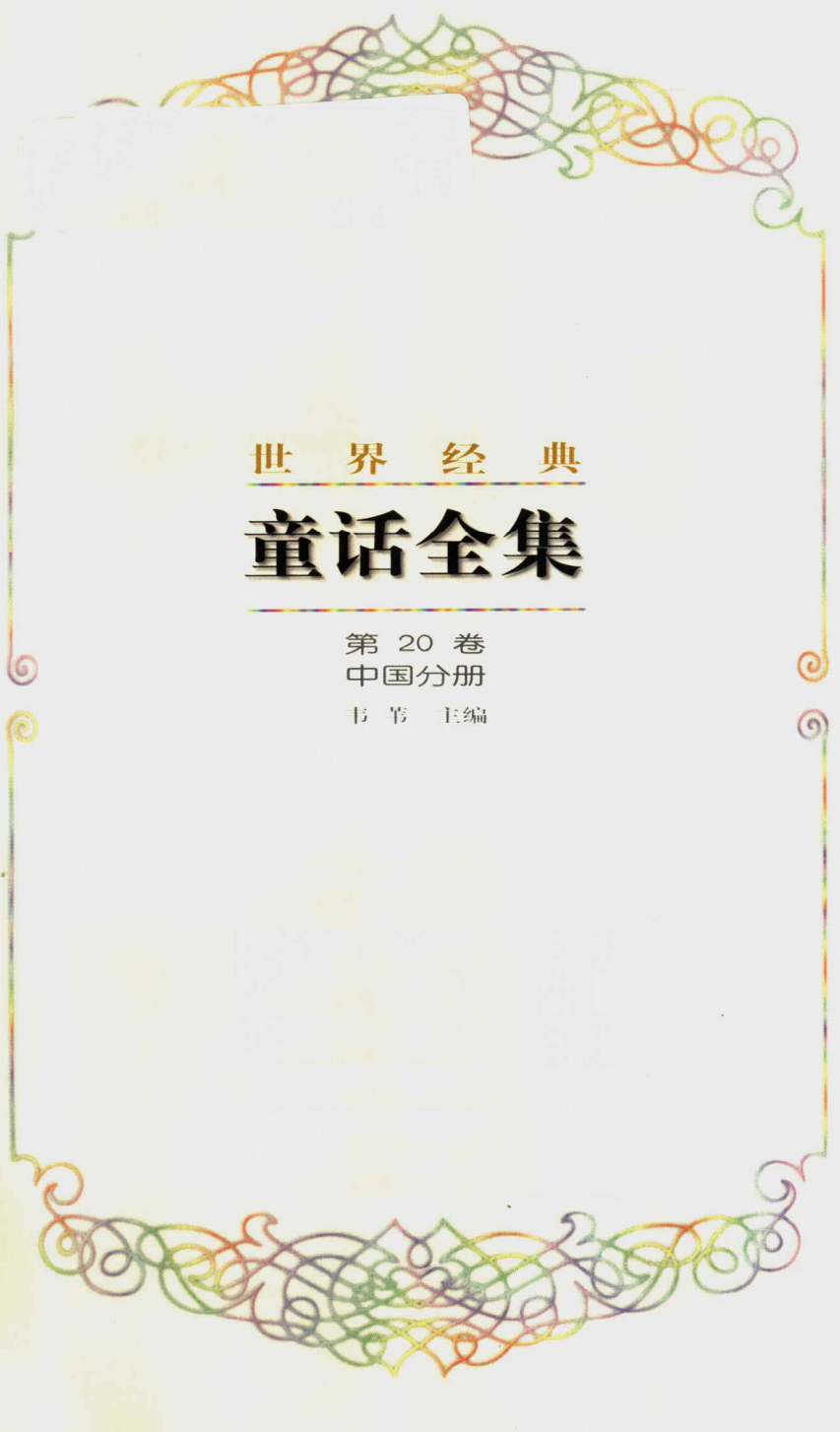
THE ANTHOLOGY OF THE WORLD CLASSIC
FAIRYTALE WORKS

韦 苇 主编

第20卷

明天出版社





世界经典

童话全集

第 20 卷
中国分册

韦 芾 主编

图书在版编目 (CIP) 数据

世界经典童话全集. 第20卷, 中国分册/韦苇主编. — 济南: 明天出版社, 2000. 8

(世界经典童话全集)

ISBN 7-5332-3052-3

I. 世... II. 韦... III. ①童话-作品集-世界②童话-作品集-中国 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 31065 号

世界经典童话全集

第20卷·中国分册

主编 韦 苇

*

明天出版社出版

(济南经九路胜利大街)

山东省新华书店发行 山东新华印刷厂临沂厂印刷

*

850×1168毫米 32开本 21印张 442千字

2000年7月第1版 2000年7月第1次印刷

ISBN7-5332-3052-3
I·748 定价 27.00元

总 监 制	宫本欣		
策 划	寇晓伟		
主 编	韦 苇		
编 委	寇晓伟	韦 苇	郭六轮
	刘海栖	傅大伟	孟凡明
责任编辑	李文波	徐迪南	
整体设计	吴大宪		
封面绘画	费 嘉		
版式设计	吴大宪	邹 静	



前 言

喜欢听故事是人类的天性。善于创造故事和长于讲故事的人于是应运而生。中华民族的祖先很早就在故事的创造中显示了我们足资骄傲的想像力。印度是我国的近邻,它作为世界童话故事的一个重要发源地,其幻想的丰富和美丽,我们是最方便的受惠者。

翻开我国古文学的典籍,寓言、仙怪故事、神魔传奇,处处都闪烁着中华民族想像的睿智。遗憾的是,在封建社会里,它们总也没能取得正统文学的地位。当我们引入了西方的童话理论,我们才恍然发现中国早在十六世纪就产生了完全可以媲美于世界上任何一部已被奉为幻想文学经典的童话巨制——《西游记》。它比之于古代阿拉伯的童话经典《一千零一夜》更能满足少年儿童对最大限度自由的内心向往,更能与孩子不受现实条件制约的思维特性相适应,更能给小朋友以大娱乐和大快感。儿童是人性最少受束缚的人类群体,他们与孙悟空这个乐天性格和自由



精神的化身特别容易发生心灵共鸣，对他这个集纵恣谐谑、奇幻怪谲于一身的人物备感亲切、备感敬佩。

但《西游记》毕竟还算不得严格意义上的儿童文学。它确是一个不争的伟岸的童话性存在，可惜在长达三个多世纪的时间里，它并没有被作为教育和娱乐儿童的文学读物。它作为“儿童文学”乃是今天的文学研究者所“发现”的，是童话探源研究的一个结果。

同中国古代幻想作品被排除在正统文学以外的情况相反，西方一直把来自民间的文学创造奉为无比珍贵的艺术瑰宝，奉为“史诗”，其中包括《列那狐的故事》。由此可见，世界上第一个童话黄金时代出现在十九世纪的欧陆，而没有出现在早已产生了天才幻想文学巨制的中国，是无需惊诧的。

幸而中国终于有了自己先进的文化人，像梁启超，他站在十九、二十世纪交界线上，呼唤中华民族的新生。从

彼时起,我们民族的先知先觉者们就开始把希望的目光投注到了儿童身上。到了“五四”时期,新文学的倡导者们由于接受了世界先进文化的启蒙,一致认为解放孩子是我们民族的第一要务,郭沫若甚至说“小孩比我神圣得恒河沙数倍”(《三叶集》)。一时,童心崇拜作为一种时尚,如一股热潮,带着理智的觉醒,在古老的中华大地上澎湃起来。正是在这样的热潮中,以尊重儿童为核心的新儿童观迅速替代了无视儿童独立人格的传统儿童观。

在“欧风美雨”的浸润中,在译风大开之际,西方童话带着全新的儿童观纷纷传入中国。孙毓修早在一九〇九年就开始编辑《童话》连丛,后来,该连丛由茅盾、郑振铎接编,其中介绍了许多欧洲广泛流传的童话故事,第一次用白话文形态、用童话方式对中国儿童表现出了关注的热情,为中国现代童话的出现作了切实的铺垫。

“五四”涌入的外国文学作品中,对中国现代童话产生



而言,其影响最大的自数安徒生和王尔德的童话。叶圣陶自言“我写童话,当然是受了西方的影响”(回忆录《我和儿童文学》),首先是王尔德童话在题材内容、思想意蕴、表现方法诸方面对叶圣陶的影响。由包括西方童话在内的西方文化精粹装备起来的叶圣陶,很快拥有了对中国封建传统文化糟粕进行批判的武器,在价值观念和审美理想诸方面与世界进步潮流的步调趋于一致,从而使自己的整个童话创作面貌同时代发展进程相合拍,成为中国第一个用童话实践、童话成果促进童话走向现代自觉的作家。毋庸讳言,叶圣陶作为一个童话作家,其自身还存在种种局限,它们障碍着他进入儿童的本体世界。叶圣陶童话无疑不乏研究价值却缺少些对儿童读者的俘虏性魅力。至于他和他的童话的文学史地位,鲁迅当年就作过肯定,至今仍是不易之论。

在二十年代的中国,童话真正用自己的艺术扣动过孩



子心弦的，童话在持久的时间里在广泛的空间里在孩子中间产生过共鸣的，童话确实发挥过感化和陶冶孩子的作用的，是黎锦晖的童话歌舞剧，如《葡萄仙子》、《三蝴蝶》等。黎锦晖用“美的知识美的心，美的人格美的情”（黎锦晖：《七姐妹游花园》演出提示），用温馨、谐和、优美的童话氛围，在儿童心灵里唤起诗情画意，唤起洋溢爱和美的想像，唤起高尚的精神境界。当时凡受到过黎氏童话歌舞剧感染的，往往都终生难以忘怀。同叶圣陶的童话相比较，黎锦晖的童话要更深入人心。

同叶圣陶童话相比较，郑振铎深受欧洲童话名著《列那狐的故事》影响写成的《兔子的故事》倒是一开始就摒弃了任何寓言意味，不含道德教训，它只以趣味娱乐孩子。所惜郑振铎童话“无意思的意思”一路在我们这个“文以载道”传统根深蒂固的国度里，没有能够形成一个流派，而终无后继者。



世界经典童话全集

吴 承 恩

〔中国〕

吴承恩(约一五〇〇~约一五八二)明代小说家。字汝忠,号射阳山人。山阳(今江苏省淮安)人。自幼喜爱神话故事。科举中屡遭挫折。嘉靖中补贡生。嘉靖末隆庆初任浙江省长兴县丞。由于官场失意,晚年专事著述。撰有《禹鼎志》、《射阳先生存稿》、《西游记》等。本文即摘选自《西游记》。

《西游记》是一部规模宏伟、结构完整的长篇小说。全书一百回,写唐僧去西天取经,沿途降妖伏魔的故事。作品运用浪漫主义手法,想像丰富,情节曲折,语言诙谐生动。其中孙悟空出世、三打白骨精、三调芭蕉扇、大闹天宫等章节都是一篇篇精彩的童话。



孙悟空三调芭蕉扇

三藏遵菩萨教旨，收了行者，与八戒、沙僧剪断二心，锁鞦猿马，同心戮力，赶奔西天。说不尽光阴似箭，日月如梭。历过了夏月炎天，却又值三秋霜景。但见那：

薄云断绝西风紧，鹤鸣远岫霜林锦。光景正苍凉，山长水更长。征鸿来北塞，玄鸟归南陌。客路怯孤单，衲衣容易寒。

师徒四众，进前行处，渐觉热气蒸人。三藏勒马道：“如今正是秋天，却怎返有热气？”八戒道：“原来不知。西方路上有个斯哈哩国，乃日落之处，俗呼为‘天尽头’。若到申酉时，国王差人上城，擂鼓吹角，混杂海沸之声。日乃太阳真火，落于西海之间，如火淬水，接声滚佛；若无鼓角之声混耳，即震杀城中小儿。此地热气蒸人，想必到日落之处也。”大圣听说，忍不住笑道：“呆子莫乱谈！若论斯哈哩国，正好早哩。似师父朝三暮二的，这等耽搁，就从小至老，老了又小，老小三生，也还不到。”八戒道：“哥



啊，据你说，不是日落之处，为何这等酷热？”沙僧道：“想是天时不正，秋行夏令故也。”他三个正都争讲，只见那路旁有座庄院，乃是红瓦盖的房舍，红砖砌的垣墙，红油门扇，红漆板榻，一片都是红的。三藏下马道：“悟空，你去那人家问个消息，看那炎热之故何也。”

大圣收了金箍棒，整肃衣裳，扭捏作个斯文气象，绰下大路，径至门前观看。那门里忽然走出一个老者，但见他：

穿一领黄不黄、红不红的葛布深衣；戴一顶青不青、皂不皂的蔑丝凉帽。手中拄一根弯不弯、直不直暴节竹杖；足下踏一双新不新、旧不旧揠靸鞣鞋。面似红铜，须如白练。两道寿眉遮碧眼，一张咭口露金牙。

那老者猛抬头，看见行者，吃了一惊，拄着竹杖，喝道：“你是那里来的怪人？在我这门首何干？”行者答礼道：“老施主，休怕我。我不是甚么怪人。贫僧是东土大唐钦差上西方求经者。师徒四人，适至宝方，见天气蒸热，一则不解其故，二来不知地名，特拜问指教一二。”那老者却才放心，笑云：“长老勿罪。我老汉一时眼花，不识尊颜。”行者道：“不敢。”老者又问：“令师在哪条路上？”行者道：“那南首大路上立的不是！”老者教：“请来，请来。”行者欢喜，把手一招，三藏即同八戒、沙僧，牵白马，挑行李近前，都对老者作礼。

老者见三藏丰姿标致，八戒、沙僧相貌奇稀，又惊又喜；只得请入里坐，教小的们看茶，一壁厢办饭。三藏闻言，起身称谢道：



“敢问公公，贵处遇秋，何返炎热？”老者道：“敝地唤做火焰山。无春无秋，四季皆热。”三藏道：“火焰山却在哪边？可阻西去之路？”老者道：“西方却去不得。那山离此有六十里远，正是西方必由之路，却有八百里火焰，四周围寸草不生。若过得山，就是铜脑盖，铁身躯，也要化成汁哩。”三藏闻言，大惊失色，不敢再问。

只见门外一个少年男子，推一辆红车儿，住在门旁，叫声：“卖糕！”大圣拔根毫毛，变个铜钱，问那人买糕。那人接了钱，不论好歹，揭开车儿上衣裹，热气腾腾，拿出一块糕递与行者。行者托在手中，好似火盆里的灼炭，煤炉内的红钉。你看他左手倒在右手，右手换在左手，只道：“热，热，热！难吃，难吃！”那男子笑道：“怕热，莫来这里。这里是这等热。”行者道：“你这汉子，好不明理。常言道：‘不冷不热，五谷不结。’他这等热得很，你这糕粉，自何而来？”那人道：“若知糕粉米，敬求铁扇仙。”行者道：“铁扇仙怎的？”那人道：“铁扇仙有柄‘芭蕉扇’。求得来，一扇熄火，二扇生风，三扇下雨，我们就布种，及时收割，故得五谷养生；不然，诚寸草不能生也。”

行者闻言，急抽身走入里面，将糕递与三藏道：“师父放心，且莫隔年焦着，吃了糕，我与你说。”长老接糕在手，向本宅老者道：“公公请糕。”老者道：“我家的茶饭未奉，敢吃你糕？”行者笑道：“老人家，茶饭倒不必赐。我问你：铁扇仙在哪里住？”老者道：“你问他怎的？”行者道：“适才那卖糕人说，此仙有柄‘芭蕉扇’。求将来，一扇熄火，二扇生风，三扇下雨，你这方布种收割，才得五谷养生。我欲寻他讨来扇息火焰山过去，且使这方依时收种，得安生也。”老者道：“固有此说；你们却无礼物，恐那圣贤不肯来也。”三藏道：“他要甚礼物？”老者道：“我这里人家，十年

拜求一度。四猪四羊，花红表里，异香时果，鸡鹅美酒，沐浴虔诚，拜到那仙山，请他出洞，至此施为。”行者道：“那山坐落何处？唤甚地名？有几多里数？等我问他要扇子去。”老者道：“那山在西南方，名唤翠云山。山中有一仙洞，名唤芭蕉洞。我这里众信人等去拜仙山，往回要走一月，计有一千四百五六十里。”行者笑道：“不打紧，就去就来。”那老者道：“且住，吃些茶饭，办些干粮，须得两人做伴。那路上没有人家，又多狼虎，非一日可到。莫当耍子。”行者笑道：“不用，不用！我去也！”说一声，忽然不见。那老者慌张道：“爷爷呀！原来是腾云驾雾的神人也！”

且不说这家子供奉唐僧加倍。却说那行者霎时径到翠云山，按住祥光，正自找寻洞口，忽然闻得丁丁之声，乃是山林内一个樵夫伐木。行者即趋步至前，又闻得他道：

“云际依依认旧林，断崖荒草路难寻。

西山望见朝来雨，南涧归时渡处深。”

行者近前作礼道：“樵哥，问讯了。”那樵子撇了柯斧，答礼道：“长老何往？”行者道：“敢问樵哥，这可是翠云山？”樵子道：“正是。”行者道：“有个铁扇仙的芭蕉洞，在何处？”樵子笑道：“这芭蕉洞虽有，却无个铁扇仙，只有个铁扇公主，又名罗刹女。”行者道：“人言他有一柄芭蕉扇，能熄得火焰山，敢是他么？”樵子道：“正是，正是。这圣贤有这件宝贝，善能熄火，保护那方人家，故此称为铁扇仙。我这里人家用不着他，只知他叫做罗刹女，乃大力牛魔王妻也。”

行者闻言，大惊失色。心中暗想道：又是冤家了！当年伏了

红孩儿，说是这厮养的。前在那解阳山破儿洞遇他叔子，尚且不肯与水，要作报仇之意；今又遇他父母，怎生借得这扇子耶？樵子见行者沉思默虑，嗟叹不已，便笑道：“长老，你出家人，有何忧疑？这条小路儿向东去，不上五六里，就是芭蕉洞。休得心焦。”行者道：“不瞒樵哥说。我是东土唐朝差往西天求经的唐僧大徒弟。前年在火云洞，曾与罗刹之子红孩儿有些言语，但恐罗刹怀仇不与，故生忧疑。”樵子道：“大丈夫鉴貌辨色，只以求扇为名，莫认往时之洩话，管情借得。”行者闻言，深深唱个大喏道：“谢樵哥教诲。我去也。”

遂别了樵夫，径至芭蕉洞口。但见那两扇门紧闭牢关，洞外风光秀丽。好去处！正是那：

山以石为骨，石作土之精。烟霞含宿润，苔藓助新青。嵯峨势耸欺蓬岛，幽静花香若海藏。几树乔松栖野鹤，数株衰柳语山莺。诚然是千年古迹，万载仙踪。碧梧鸣彩凤，活水隐苍龙。曲径苹萝垂挂，石梯藤葛攀笼。猿啸翠岩忻月上，鸟啼高树喜晴空。两林竹荫凉如雨，一径花浓没绣绒。时见白云来远岫，略无定体漫随风。

行者上前叫：“牛大哥，开门！开门！”呀的一声，洞门开了，里边走出一个毛儿女，手中提着花篮，肩上担着锄子，真个是一身蓝缕无妆饰，满面精神有道心。行者上前迎着，合掌道：“女童，累你转报公主一声。我本是取经的和尚，在西方路上，难过火焰山，特来拜借芭蕉扇一用。”那毛女道：“你是那寺里和尚？